

**Министерство науки и высшего образования РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Национальный исследовательский университет «МЭИ»**

Направление подготовки/специальность: 45.03.02 Лингвистика

Наименование образовательной программы: Перевод и переводоведение

Уровень образования: высшее образование - бакалавриат

Форма обучения: Очная

Оценочные материалы по практике

Учебная практика: переводческая практика

Москва 2022

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ СОСТАВИЛ:

Преподаватель
(должность)

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Казакова И.В.
	Идентификатор	Rd01b54b1-KazakovaIV-dd5c8f2a

И.В. Казакова
(расшифровка подписи)

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель образовательной программы
(должность, ученая степень, ученое звание)

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Казакова И.В.
	Идентификатор	Rd01b54b1-KazakovaIV-dd5c8f2a

И.В. Казакова
(расшифровка подписи)

Заведующий выпускающей кафедры
(должность, ученая степень, ученое звание)

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Гаврилова Ю.В.
	Идентификатор	R87aa858f-GavrilovaYV-cb2050d5

Ю.В. Гаврилова
(расшифровка подписи)

Оценочные материалы по практике предназначены для оценки: достижения обучающимися запланированных результатов обучения по практике, этапа формирования запланированных компетенций, прохождения практики.

Оценочные материалы по практике включают оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации.

Запланированные результаты обучения по практике, соотнесенные с индикаторами достижения компетенций:

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Запланированные результаты обучения
УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	ИД-2 _{УК-6} Планирует траекторию своего профессионального развития и предпринимает шаги по её реализации	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - знать государственный язык Российской Федерации и иностранный(ые) язык (и). <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - демонстрировать навыки общения в в официальной и неофициальной сферах.
ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ИД-1 _{ОПК-3} Демонстрирует понимание устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке как готовых, так и созданных самостоятельно	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - знать формы устной и письменной коммуникации не менее чем на одном иностранном языке. <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке как готовые, так и созданные самостоятельно.
	ИД-2 _{ОПК-3} Применяет основные функциональные стили в различных коммуникативных ситуациях	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - знать функциональные стили. <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять основные функциональные стили в различных коммуникативных ситуациях.
	ИД-3 _{ОПК-3} Демонстрирует умение общения в официальной и неофициальной сферах	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - знать коммуникативные сферы общения.

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Запланированные результаты обучения
		уметь: - вести обмен деловой информацией в устной и письменной формах не менее чем на одном иностранном языке.

Содержание оценочных средств. Шкала и критерии оценивания.

Текущий контроль

Текущий контроль проводится в течение периода прохождения практики.

№	Контрольное мероприятие	Оценка	Критерии оценивания
1	Инструктаж по программе производственной практике	зачтено	Оценка "зачтено" ставится в случае выполнения всех заданий в соответствии с требованиями и представлением отчета
		не зачтено	Оценка "не зачтено" ставится в случае невыполнения всех заданий в соответствии с требованиями и/или непредставлением отчета
2	Знакомство с базой производственной практики и работа с текстом	зачтено	Оценка "зачтено" выставляется при условии выполнения не менее 30% объема задания практики и предоставления формы отчетности (дневника) в соответствии с графиком
		не зачтено	Оценка "не зачтено" выставляется при условии невыполнения не менее 30% объема задания практики и непредоставления формы отчетности (дневника) в соответствии с графиком
3	Выполнение индивидуального задания. Основной этап	зачтено	Оценка "зачтено" выставляется при условии выполнения не менее 30% объема задания практики и предоставления формы отчетности (дневника) в соответствии с графиком
		не зачтено	Оценка "не зачтено" выставляется при условии невыполнения не менее 30% объема задания практики и непредоставления формы отчетности (дневника) в соответствии с графиком
4	Подготовка отчета и презентации к защите	5	Оценка "5" выставляется при условии выполнения не 95% объема задания практики и предоставления формы отчетности (дневника) в соответствии с графиком
		4	Оценка "4" выставляется при условии выполнения не менее 85-95% объема задания практики и предоставления формы отчетности (дневника) в соответствии с графиком
		3	Оценка "3" выставляется при условии выполнения не менее 55% объема задания практики и предоставления формы отчетности (дневника) в соответствии с графиком
		2	Оценка "не зачтено" выставляется при условии не выполнения 55% объема задания практики и непредоставления отчета и материалов практики в печатном и электронном виде.
5	Промежуточная аттестация по практике.	5	Оценка "5" выставляется при условии выполнения 90-100% объема задания практики и предоставления отчета и материалов прак-

№	Контрольное мероприятие	Оцен-ка	Критерии оценивания
			тики в печатном и электронном виде. (Конспект глав учебного пособия Алексева, И.С. Введение в переводоведение, глоссария главы, Текст эссе «Переводчик в современном мире» в текстовом редакторе на компьютере и в распечатанном виде. Читательский билет в ВГБИЛ им. М. Рудомино.
		4	Оценка "4" выставляется при условии выполнения не 80% объема задания практики и предоставления отчета и материалов практики в печатном и электронном виде.
		3	Оценка "3" выставляется при условии выполнения не менее 55% объема задания практики и предоставления отчета и материалов практики в печатном и электронном виде.
		2	Оценка "2" выставляется при условии не выполнения выполнения 55% объема задания практики и предоставления отчета и материалов практики в печатном и электронном виде.

Промежуточная аттестация

Форма промежуточной аттестации в 4 семестре: Зачет

Промежуточная аттестация проводится в соответствии с положением о промежуточной аттестации ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ».

К промежуточной аттестации допускаются студенты, предоставившие комплект документов по результатам практики, проверенный, руководителем практики от МЭИ.

Оценку выставляет комиссия по результатам защиты отчета по практике.

В приложение к диплому выносятся оценка за 4 семестр.

К зачету допускается обучающийся, получивший положительную оценку по всем предусмотренным контрольным мероприятиям.

По результатам прохождения практики выставляется.

– оценка «зачтено» - Предоставление отчета в бумажном формате и электронной презентации на заданную тему. Предоставление читательского билета в ВГБИЛ им. М. Рудомино

– оценка «не зачтено» - Невыполнение заданий, предусмотренных программой практики; непредоставление отчета в бумажном формате и электронной презентации на заданную тему. Непредоставление читательского билета в ВГБИЛ им. М. Рудомино

Характеристика-отзыв представляется в печатном (и электронном) виде о выполнении задания с учетом овладения необходимыми компетенциями

Характеристика-отзыв в печатном (и электронном) виде о выполнении задания с учетом овладения необходимыми компетенциями и выставлением оценки

БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СТРУКТУРА ПРАКТИКИ**Учебная практика: переводческая практика**

(название практики)

4 семестр**Перечень контрольных мероприятий текущего контроля успеваемости:**

- КМ-1 Инструктаж по программе производственной практике
 КМ-2 Знакомство с базой производственной практики и работа с текстом
 КМ-3 Выполнение индивидуального задания. Основной этап
 КМ-4 Подготовка отчета и презентации к защите
 КМ-5 Промежуточная аттестация по практике.

Вид промежуточной аттестации – Зачет

Трудоемкость практики - 72 з.е.

Номер раздела	Раздел	Индекс КМ:	КМ-1	КМ-2	КМ-3	КМ-4	КМ-5
		Неделя КМ:	4 нед.	8 нед.	14 нед.	11 нед.	16 нед.
1	1.1. Прохождение инструктажа Подготовительный этап		+				
2	2.1 Основной этап. Знакомство с базой производственной практики.			+			
3	2.2 Основной этап. Выполнение индивидуального задания				+		
4	3.1 Отчетный этап. Подготовка отчета и получение допуска к промежуточной аттестации					+	
5	3.2. Отчетный этап. Промежуточная аттестация по практике.						+
Вес КМ, %:			10	10	10	20	50